

81. MEKTUP

٨١- ﴿الْمَكْتُوبُ الْحَادِي وَالْثَمَانُونَ إِلَى مُحَمَّدٍ مُرَادٍ الْقُورَيْكِيِّ فِي التَّصَانِيحِ
والتَّحْذِيرِ عَنِ الْإِغْتِرَارِ بِمُزَخْرَفَاتِ الدُّنْيَا الدُّنْيَا وَمَا يَنَاسِبُ ذَلِكَ﴾

لَحَمْدُ اللَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى أَخَشَى مِنْ أَنْ يَتَخَدَعَ الْأَصْحَابُ أُولُو الْأَلْبَابِ
مِثْلَ الْأَطْفَالِ بِمُزَخْرَفَاتِ الدُّنْيَا الدُّنْيَا الَّتِي لَهَا طَرَاوَةٌ وَحَلَاوَةٌ فِي الظَّاهِرِ وَأَخَافُ مِثْلَهُمْ مِنْ
الْمُبَاحِ إِلَى الْمُشْتَبِهِ وَمِنْ الْمُشْتَبِهِ إِلَى الْمُحَرَّمِ فَيَقْنُونَ خَجَلِينَ مُتَمَعِّلِينَ مِنْ مَوْلَاهُمْ يَنْبَغِي أَنْ
يَكُونَ فِي التَّوْبَةِ وَالْإِنَابَةِ قَدَمٌ رَاسِخٌ وَأَنْ يَتَّعِدَ لِمُنْهَيَاتِ الشَّرْعِيَّةِ سَمًا قَاتِلًا ﴿شِعْرٌ﴾

وَهَذَا لَكُمْ نُصْحِي صَحَابِي فَإِنَّكُمْ * كَطِفْلٍ وَدُنْيَانَا كَيْتٌ مُزَخْرَفٌ

وَقَدْ جَعَلَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى بِكَرَمِهِ دَائِرَةَ الْمُبَاحِ وَسِيعَةً فَمَا أَشَقَى مَنْ يَظُنُّ كُلَّ هَذِهِ
الْوَسْعَةِ ضَيِّقَةً مِنْ ضَيِّقِ صَدْرِهِ وَيَضَعُ قَدَمَهُ فِيهَا وَرَاءَ هَذِهِ الدَّائِرَةِ الْوَسِيعَةِ وَيَتَجَاوَزُ
الْحُدُودَ الشَّرْعِيَّةَ وَيَقَعُ فِي الْمُشْتَبِهِ وَالْمُحَرَّمِ يَنْبَغِي لِلْعَاقِلِ أَنْ يَلْتَزِمَ الْحُدُودَ الشَّرْعِيَّةَ وَأَنْ
لَا يَتَجَاوَزَهَا مِقْدَارَ شَعْرَةِ الْمُصَلِّونَ وَالصَّائِمُونَ بِحَسَبِ الرِّسْمِ وَالْعَادَةِ كَثِيرٌ وَلَكِنْ
الْمُتَّقُونَ الْمُتَوَرَّعُونَ الْمُحَافِظُونَ عَلَى الْحُدُودِ الشَّرْعِيَّةِ أَقْلٌ قَلِيلٌ وَالْفَارِقُ الْمُمِيزُ بَيْنَ
الْمُحِقِّ وَالْمُبْطِلِ هُوَ هَذَا الْإِتْنَاءُ وَالتَّوَرُّعُ فَإِنَّ الصَّوْمَ وَالصَّلَاةَ بِحَسَبِ الصُّورَةِ يَصْدُرَانِ
مِنْ كُلِّهِمَا قَالَ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ "مَلَائِكَةُ دِينِكُمْ الْوَرَعُ" وَقَالَ أَيْضًا صَلَّى
اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ "لَا تَعْدِلْ بِالرَّعَةِ شَيْئًا" وَالْأَصْحَابُ وَإِنْ كَانُوا يَأْكُلُونَ أَطْعَمَهُ لَذِيذُهُ
وَيَلْبَسُونَ أَلْبَسَهُ حَبِيلَةً وَلَحْنُ الْإِلْتِذَازِ وَالْإِتْنَاعِ فِي طَعَامِ الْفُقَرَاءِ وَلِبَاسِهِمْ ذَلِكَ لِلْمُلُوكِ
وَهَذَا لِلصُّعْلُوكِ وَالْفَرْقُ بَيْنَهُمَا كَثِيرٌ فَإِنَّ ذَاكَ بَعِيدٌ عَنْ رِضَى الْمَوْلَى جَلَّ سُلْطَانُهُ وَهَذَا
قَرِيبٌ مِنْ رِضَاهُ تَعَالَى وَأَيْضًا مُحَاسَبَةٌ ذَاكَ ثَقِيلَةٌ وَمُحَاسَبَةٌ هَذَا خَفِيفَةٌ "رَبَّنَا آتِنَا مِنْ
لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَبْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا" وَقَدْ وَفَّقَ الْمُحَفَّوظُ سُلْطَانٌ مُرَادٌ لِلتَّوْبَةِ
وَالْإِنَابَةِ وَآخَذَ الطَّرِيقَةَ وَاسْتَسْأَلَ مِنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ الثَّبَاتُ وَالْإِسْتِقَامَةُ وَالسَّلَامُ عَلَيْكُمْ
وَعَلَى سَائِرِ الْأَخْوَانِ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Muhammed Murad el-Korbiki'ye gönderilmiştir. İmam-ı Rabbanî bu mektupta adı geçen şahsa bir kısım nasihatlerde bulunmakta ve kendisini alçak dünyanın aldatici cazibesine kapılmaması yönünde uyarmaktadır.

Allah'a hamd, peygamberlerine selam olsun. Akl-ı selim sahibi dostların, dıştan pek hoş ve tatlı görünen alçak dünyanın cazibesi karşısında çocuklar gibi aldanmasından korkuyorum. Onların önce mubahlardan şüpheli şeylere sonra şüpheli şeylerden haramlara kaymasından ve böylece Mevla'nın karşısında perişan ve müteessir olmalarından endişe ediyorum. Daima tevbe ve inâbe¹¹³ yolunda olmalı ve şeran yasaklanan şeyleri öldürücü zehir gibi relakki etmeliyiz.

Ey arkadaşlar! Bu size nasihatimdir; zira sizler çocuk, dünya ise süslenmiş köşke gibidir.

Allah Sübhanehü sonsuz keremiyle mubahlar dairesini geniş tutmuştur. Kalbinin darlığından dolayı bu kadar geniş bir alanı dar gören ve bu geniş dairenin dışına çıkarak şeri hudutları ihlal eden ve şüpheli ve haram işlere bulaşan kimse ne kadar bedbahttır! Akıllı kimse şeri hudutları muhafaza etmeli ve bunları kıl kadar da olsa asla ihlal etmemelidir. Şeklen namaz kılan oruç tutan çok kimse vardır; fakat şeri hudutları muhafaza eden, haram ve şüpheli şeylerden sakınan takva sahibi kimseler pek azdır. Haklı ile haksız, samimi olan ile samimi olmayanın arasını ayırt eden fark işte bu takva ve sakınma halidir. Zira namaz ve oruç şeklen samimi veya samimi olmayan herkesin yapabileceği şeylerdir. Nitekim bir hadis-i şerifte "Dinini-zin özji veradır"¹¹⁴ buyrulur. Bir başka hadiste de "Veray biçbir şeyi değışme"¹¹⁵ buyrulur.

Bugün arkadaşlar belki lezzetli yemekler yiyor, şık kıyafetler giyiyor ise de fakirlerin yiyecek ve giyeceğinden haz almak yiğit işidir. Öteki ise sıradan insanların kârıdır. Bu ikisi arasında çok büyük fark vardır. Biri Mevla'nın rızasından uzak, diğeri ise çok yakın. Ayrıca bunun hesabını vermek çok kolay iken ötekinin hesabını vermek pek çetin bir iştir. "Rabbimiz! Bizce tarafından rahmet ver ve bize, (şu) durumumuzdan bir kurtuluş yolu hazırla!" (Kehf, 10)

¹¹³ İnabe, kötülükleri terk edip iyiliklere yönelmek. Her şeyi bırakıp kendini Allah'a vermek.

¹¹⁴ Bu hadisin kaynak bilgisi için Mektubat'ın birinci cildinde yer alan yetmiş altıncı mektubun dipnotlarına bakınız.

¹¹⁵ Bu hadisin kaynak bilgisi için Mektubat'ın birinci cildinde yer alan yetmiş altıncı mektubun dipnotlarına bakınız.

Talihli kardeşimiz Sultan Murat tevbe, inabe ve tarikata intisap devletine erişti. Allah'tan dileğimiz bu yolda sebat ve istikametidir.

Size ve diğer dostlara selamlar...

KELİME ANLAMI

81. **أَلَى مُحَمَّدٍ** Seksen birinci mektup (Xâine gönderilmiştir.) **فِي التَّصَانِیحِ** Muhammed Murad'a Korbiki'ye (Ne hakkında?) **مُرَادِ الْقُورْبِكِيِّ** Bir takım nasihatler **وَالْتَحْذِيرِ** Ve kaçındırma hakkındadır (Neden?) **عَنِ الْإِغْتِرَارِ** Aldanmaktan **وَمَا يُنَاسِبُ ذَلِكَ** Değersiz dünyanın süslerine **بِمُزْخَرَفَاتِ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةِ** (Neye?) uygun konular hakkındadır >

وَسَلَامٌ Hamd Allah'a **وَعَلَى** Seçtiği kullarına olsun **عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى** Arkadaşların **أَصْحَابُ** (Kimin?) **أَلْدَانِمَاسِ** Aldanmasından **مِنْ أَنْ يَتَخَدَّعَ** (Neden?) **أَخْتَى** Ben korkuyorum **مِثْلَ الْأَطْفَالِ** Çocuklar gibi (Ne gibi?) **أُولُو الْأَلْبَابِ** (Hangi?) Akıl sahibi olanlar **بِمُزْخَرَفَاتِ الدُّنْيَا الدَّنِيَّةِ** (Neden?) Değersiz dünyanın süslerine **كِي** Ki, onun için vardır **وَأَخَافُ** Dış görünüşte **فِي الظَّاهِرِ** (Nerede?) Tazelik ve tatlılık **طَرَاوَةٌ وَحَلَاوَةٌ** (Ne?) korkuyorum **مِثْلَهُمْ** Onların meyletmelerinden **مِنْ الْمُبَاحِ** (Neden?) Mübahtan **إِلَى الْمُحَرَّمِ** (Neye?) Şüpheli olan şeylere **وَمِنْ الْمُشْتَبِهِ** (Daha?) Şüpheli şeylerden de **فَيَقْبَعُونَ** Utangaç ve mahcup **بِأَحْوَالِهِمْ** (Neden?) Böylece kalırlar **مِنْ مَوْلَاهُمْ** (Neden?) Mevlalarından **بِغَيْرِ** Gereklidir **أَنْ يَكُونَ** (Ne?) Olması **قَدَمٌ رَاسِخٌ** (Neyin olması gerekir?) De-rin bir ayağın **وَأَنْ يَعْتَقِدَ** (Daha?) Ve inanmak gerekir **فِي التَّوْبَةِ** (Neye?) Şeri yasaklara **سَمًا قَاتِلًا** Öldürücü bir zehir diye **شِيرٌ** Şiir:

فَإِنَّكُمْ Çünkü **صَحَابِي** Ey arkadaşlarım! **نُصَحِي** (Nedir?) Size **لَكُمْ** Bu **وَهَذَا** sizler **كَبِيتٌ** Köşk gibi **وَدُنْيَانَا** (Daha?) Çocuk gibi **كَطِفْلٍ** (Ne gibisiniz?) **مُزْخَرَفٌ** (Nasıl?) Süslenmiş

وَتَعَالَى Allah Subhânehu ve Teâlâ **وَقَدْ جَعَلَ** Muhakkak kıldı **بِكَرَمِهِ** Kendi keremi ile **وَسِعَةً** (Neyi?) Geniş kıldı **دَائِرَةَ الْمُبَاحِ** (Neyi?) Mübah dairesini **كُلُّ هَذِهِ الْوُسْعَةِ** (Neyi?) Bütün bu geniş **مَنْ يَطْنُ** (Kim) Ne bedbahtdır **زَانِدٌ** Zanneden kişi

muvaffak oldu (Nâm) مُرَادُ سُلْطَانُ مَحْفُوظُ Mahfuz Sultan Murad (Ney?) تَوْبَةً لِلتَّوْبَةِ Tövbe etmeye (Nâmden?) الْمَسْئُولُ İstenilen şey (Nâmden?) وَأَخَذَ الطَّرِيقَةَ Yönelmeye وَالْإِنَابَةَ Yönelmeye Ve tarikat almaya وَالْإِسْتِقَامَةَ (Nâmden?) الثَّبَاتُ Sebat ve istikamettir مِنَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ Allah Subhânehu'dan (Nâmden?) وَالسَّلَامُ Selam olsun (Nâm?) عَلَيْكُمْ Size Ve diğer kardeşlere...